

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, शर्जी भेजना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाओ ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे ।

आफिसर इंधार्ज रिकार्ड्स*
 स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*

Malatta. t. i. at ... B. G. Gaum ...

*यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए ।

*Here insert Regt/Corps and Station.

प्रधानमन्त्री—28/मार्च/79—23-5-80—1,50,000.

MGIPNLK—28/Army/79—23-5-80—1,50,000.



Maharaj
 Major / Captain
 Officer Commanding

For Commandant

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

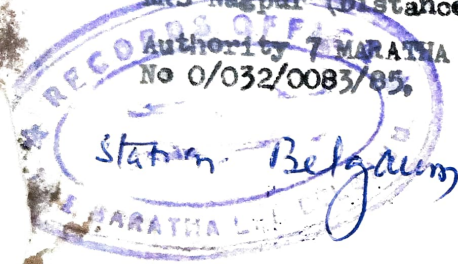
Cancelled
 STN HQ Capt. S. S. ...
 STN CSO ...
 FOR ...
 HQ NAMFILE

Capt
 SSO

Commander

HOME ADDRESS

No 2765160M PINK(TS) ...
MUDIRAJ MOHAN NARASANNA
Plot No -72, Thakare layout
On the West of Vayusena Nag
Nagpur
Post, Police Station, Teh &
Nagpur
MRS Nagpur (Distance from h



Authority 7 MARATHA LI Part
No 0/032/0083/85,

Station Belgaum

(Mac
Lt
Asst

भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment... 8 Feb 72
*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve...

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका
प्योरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।
*Details of a reservist when recalled to colour service, will be
recorded on page 12.

TESTED ON 30 May 73

3

स्वाज की तारीख
Date of discharge... 28 Jun 85
न-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Non-qualifying service.....

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt.II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :
Description at the time of completion of this
form :

*जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment....
(Both in words & figures) 21 Oct. 1953...

Nineteen Oct. one thousand nine hundred
fifty three

पहचान के निशान
Distinctive marks (A) & scab. in left eye
(B) mole on chin.....

3. क्या यह बन्धु अधिक धूम्र खाता है ?
Whether the individual is an opium addict? No.

*यह तारीख नहीं चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।
*This must tally with the entries recorded in the Enrolment
Form.

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख
*Transferred to the Reserve on.....
*किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया
*Discharged by order of *Commander
The Maratha L.R.C. Belgawan*
*नौकरी से हटाए जाने की तारीख
*Dismissed.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of *fulfilling the
condition of his enlistment*.....

आर्मी रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सिफ्ट/.....

अनुसार । वर्ष महीने

पल्टन में और वर्ष महीने

रिजर्व में नौकरी करने के बाद ।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली
नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section. *2(A)*..of the table an
nexed to Army Rule 13-*A* after serving. *13*
.....*13*.....years.*4*.....months. *20*
days with the Colours and*20*.....year

.....*13*.....months.....*20*.....days in the Reserve

.....*20*.....months.....*20*.....days in the Reserve

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो ।

*Strike out items not applicable.

5. * (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
(ख) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?
(i) Medical Category at the time of release..
(ii) Whether fit/unfit for civil employment....
B.F.F.
Fit for Civil Employment
6. †दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की
हालत पहले से अच्छी/बुरी है

†Findings of re-survey Medical Board regarding
aggravation/decrease in disability.....

*यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे
उसके असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो,
तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी
लगा दो । इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :—

- (क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;
(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्यौरा; और
(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के
कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई
असर पड़ने की सम्भावना नहीं है ।

बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है,
यह बात न लिखी जाए ।

* In a case where the disability is such as will not affect the
efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp
of the Military Hospital and the Medical Officer's signature
containing details of minor disability and stating that the disability
is not likely to affect the performance of normal duties in civil
life, will be pasted in the space provided for the purpose under
this item.

†Percentage of disability will not be entered.

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments. Inf. *Inf. Saldan*
- (घ) एम० टी० की योग्यता/M. T. *...*

9.

(d) Equated with the National Council of Training for Vocational Trade/National Apprenticeship Certificate Scheme in the trade of *...*

को भेजे। नौकरी हुंने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी शर्तों सब-रोजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज* को भेजे। सब से पास वाला *...*

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records *...*

*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हो।

*The class will be indicated in words e. g.; "class one", "class two", "class three" or "class four" as the case may be. शब्दों में लिखें/To be shown in words.

*यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
* Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector* *PARBHANI*
Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* *PARBHANI*

वे *may* approach the Zilla Sainik Board for any assistance :-

3. * Financial Assistance

Date	Amount	Designation/ Institution	Signature of Paying auth	Remarks
------	--------	-----------------------------	-----------------------------	---------

This will be completed by the concerned DSS & A Board-
Note :- The Ex-Serviceman must ensure that any financial assistance provided to him or his dependents other than through Records Office is invariably intimated to the Records Office for maintenance of documents.

page *...* an entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
*Enter station.

FA Scholarship Rs 1500 for LLB IV
paid on 7/8/2002

10

FA Scholarship Rs 1500 paid on 19/8/03
दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरा बाल

PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं० No.
 नाम Name
 युनिट Unit
 फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता Army Trade/Class/Qualifications

KSM Constable
 Rank
 Issued on 11/09/2003
 22/01/2003

2. दोबारा भर्ती होने की तारीख Date of re-enrolment
 3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख Date of discharge
 4. हटाए जाने का कारण Cause of discharge

Captain (Mrs.) V. V. Rathaparkhi
 Zilla Sainik Welfare Officer
 NAGPUR

5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी Medical Category at the time of release

CA for Edn Scholarship for
 III Yr LLB No 15000
 given on 25/2

11

(ii) क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है।
 Whether fit/unfit for Civil employment.....
 MAH-11/4434079 dt. 16/09/21

6. दोबारा डॉक्टरों की बोर्ड का सतर्जित, बंकाय अग की हालत पहले से अच्छी/बुरा है
 Finding of Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability

MAH-11/6857198
 1007504
 Nagpur

7. चाल चलन Character

8. उच्चतम योग्यता (सैनिक) Highest Qualifications (Military)

9) कितने दिन नौकरी की/खास प्रचुटी कितनी दी गई *रुपये

Amount of Service/Special gratuity paid *Rs..
 (Deepak R. Limsay)
 Ex. Capt.

*शब्दों में लिखें।
 *To be shown in words.
 Zilla Sainik Welfare Officer
 Nagpur

① FA: Daughters marriage Rs 300
found on 17/8/2004 (K. Vaishnavi) 12

② FA: Scholarship Rs 350/-
10/08/2003

10. कोई और बात
Any other remarks.....

तारीख
Date.....

सिपाही के हस्ताक्षर
Signature of Soldier

स्थान
Station.....

(रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज
के हस्ताक्षर)
(Signature and Rank of
Officer-in-Charge Records)

तारीख
Date.....

हाजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख
Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख
Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....

प्रमाण-पत्र/Certificates :—

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा/Highest Military Edu-
cation.....

(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी योग्यताएं/Army Trade/Class
Qualifications.....

13

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायतें
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के ऑफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास भे जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखा दो। वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। अब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उच्च समय तक बार बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-Charge Records, together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

FA for scholarship Mission -
given on 19/12/97

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (XIS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी० एस० एस० एण्ड ए० बोर्ड के सैक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबंध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्टरि आफ डिफेंस, डारेक्टर जनरल रीसेटिलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte Gen Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो।

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED

FA for Rs 1000/- for spectacle

5. यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसी नौकरी उस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once.

In the event of death of the holder of this Certificate, the holder or dependent as the case may be should inform immediately the Insurance to their Zilla Sainik Board and the Records Office for initiating family pension claim.

पेंसंस बोर्ड के दफ्तर में आते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

Keep in touch with the local D.S.S. & A.B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

16
19/11/19
If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो तुम्हें यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी कर रहे हो कि जब तुम्हें नौकरी पर जाना पड़े तो कोई परेशान न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your disability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्पलायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सौतचर्च, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

जरूरी बात

IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असेनिक अफसरों के नाम एक हुकम है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हां, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असेनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वेतन ही बताया किया जाएगा, क्योंकि असेनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए धन्यवाद।

Edu Can A/21317

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें

INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे एम्पलायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्पलायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दें।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्पलायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.

Hand NO 2163 Issued
on 19 Jan 85

5079186
~~52440~~
2118186

CSD Hand Hand Signed indent
12/2002 CD100 form on 4/21/2002

